



## **Douleur thoracique d'étiologie indéterminée (Chest Pain of Unclear Etiology)**

### **Douleur thoracique d'étiologie indéterminée**

1. Vous avez été vu(e) pour des douleurs dans la poitrine. La cause de votre douleur n'est pas encore connue.
2. Votre médecin s'est renseigné sur vos antécédents médicaux, vous a examiné et a vérifié tous les tests qui ont été faits. Néanmoins, la cause de vos douleurs n'est pas encore déterminée. Le médecin pense qu'il n'y a que très peu de chance que votre douleur puisse mettre votre vie en danger. Plus tard, votre médecin traitant pourrait faire des tests supplémentaires ou vous examiner à nouveau.
3. Parfois les douleurs à la poitrine sont provoquées par une affection dangereuse, comme une crise cardiaque, une lésion de l'aorte, un caillot sanguin dans le poumon, ou un poumon affaibli. Il est peu probable que votre douleur soit provoquée par une affection pouvant mettre votre vie en danger si : vos douleurs à la poitrine ne durent que quelques secondes à la fois; vous n'êtes pas à bout de souffle, vous n'avez pas de nausées (mal de cœur), vous n'êtes pas en sueur, ou étourdi(e), si votre douleur empire lorsque vous vous tournez ou que vous vous pliez ou si elle s'améliore avec de l'activité physique ou un travail ardu.
4. Les douleurs dans la poitrine sont sérieuses. Si vos symptômes s'aggravent ou changent, il est **TRÈS IMPORTANT** que vous fassiez un suivi auprès de votre médecin de famille et que vous demandiez immédiatement une aide médicale ici ou au service des urgences le plus près de chez vous.
5. **VOUS DEVEZ IMMÉDIATEMENT DEMANDER UNE AIDE MÉDICALE, SOIT ICI, SOIT AU SERVICE DES URGENCES LE PLUS PRÈS, SI VOUS PRÉSENTEZ L'UN OU L'AUTRE DES SYMPTÔMES SUIVANTS :**

### **Chest Pain of Unclear Etiology**

1. You have been seen for chest pain. The cause of your pain is not yet known.
2. Your doctor has learned about your medical history, examined you, and checked any tests that were done. Still, it is unclear why you are having pain. The doctor thinks there is only a very small chance that your pain is caused by a life-threatening condition. Later, your primary care doctor might do more tests or check you again.
3. Sometimes chest pain is caused by a dangerous condition, like a heart attack, aorta injury, blood clot in the lung, or collapsed lung. It is unlikely that your pain is caused by a life-threatening condition if: Your chest pain lasts only a few seconds at a time; you are not short of breath, nauseated (sick to your stomach), sweaty, or lightheaded; your pain gets worse when you twist or bend; your pain improves with exercise or hard work.
4. Chest pain is serious. It is **VERY IMPORTANT** that you follow up with your regular doctor and seek medical attention immediately here or at the nearest Emergency Department if your symptoms become worse or they change.
5. **YOU SHOULD SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY, EITHER HERE OR AT THE NEAREST EMERGENCY DEPARTMENT, IF ANY OF THE FOLLOWING OCCURS:**



**Anywhere Hospital**  
**1234 Main Street**  
**Anywhere, IL 55555**

**Patient(e) / Patient: Kelly Smith**  
**Nº de compte / Account #: 123456789**  
**Date d'aujourd'hui / Today's Date: 7/9/2014**

- \* Votre douleur s'aggrave.
  - \* Votre douleur vous rend à bout de souffle, vous donne des nausées ou vous êtes en sueur.
  - \* Votre douleur s'aggrave lorsque vous marchez, montez un escalier ou vous faites de l'exercice.
  - \* Vous vous sentez faible, étourdi(e) ou vous pensez vous évanouir.
  - \* Vous avez de la douleur lorsque vous inspirez.
  - \* Vos jambes enflent.
  - \* Vos symptômes s'aggravent, vous avez de nouveaux symptômes ou vous vous inquiétez.
- \* Your pain gets worse.
  - \* Your pain makes you short of breath, nauseated, or sweaty.
  - \* Your pain gets worse when you walk, go up stairs, or exert yourself.
  - \* You feel weak, lightheaded, or faint.
  - \* It hurts to breathe.
  - \* Your leg swells.
  - \* Your symptoms get worse or you have new symptoms or concerns.